# SOMMARIO NOVEMBRE 1982 NUMERO 633


1 «Comperare» è un atto di styling / «Buying» is an act of styling
di Alessandro Mendini

## ARCHITETTURA

2 Questa non è una casa / Mies or Architecture in enchained liberty
di Paolo Melis

8 L'ape e l'architetto / The bee and the architect
di Fulvio Irace
architetti: Vico Magistretti, Franco Soro

14 Educational factory
architetti: Mauro Coronelli, Leonardo Cordone

16 La macchina e l'architettura / Looking at history
architetti: Superstudio (Roberto Magris, Adolfo Natalini) con Mario Ciampi

22 La pretura interminabile / Palermo: a competition, a city
di Pasquale Culotta

24 L'effimero progettato / Raimondo D'Aronco on show
di Cesare De Seta

30 Punto e a capo per la città / Rebuilding Naples
di Michele Capobianco

31 News

## ARREDAMENTO/DESIGN

32 L'ambiente neutrale / Neutral environment
architetto: Colin Glennie

38 The «inclusionist» designer and his all-inclusive interior
architetto: Dan Friedman

42 La casa dell'energia / The super insulated home
architetto: Michael Jantzen

46 «Biedermeier» riprogettato / Redesigned «Biedermeier»
architetto: Franz C. Demblin

49 Arredamento news

50 La credenza e il suo spazio / Competition for a sideboard

52 Il nuovo design
di Ugo La Pietra

53 Aeroporti per abitare / Airports for living
di Stefano Casciani
architetto: Angelo Cortesi, Studio GPI, G14 Progettazione

58 Giocare con i suoni / Playing with sounds
di Davide Mosconi, Alberto Munari, Bruno Munari

56 Domus Academy / Post-graduate design school

61 «Icarus», gli uffici della «office automation»
di Andrea Branzi

70 Design news

## ARTE

71 Data delle opere: giugno 1982 / «Art spaces» on the hill
di Enzo Bargiacchi

72 Mary Boone and the past, the present, the future
conversazione con Lisa Licitra Ponti

74 Bill Woodrow: Bucket, Mop and Lobster

75 Ritrovamento archeologico al Parco Sempione / Archaeological find

76 Per il «disco» di Ettore Spaletti
di Bruno Corà

77 News Chia + Cucchi / The atomic salon

78 News / Maurizio Corona

## FORUM

I luoghi dell'arte: New York II

79 New York 1983: il risveglio della sfida americana / The awakening American challenge
di Pierre Restany

80 Today's intermedia situation in New York
di Carman Moore

82 Musei e gallerie / Museums and galleries

84 Swimming across the Atlantic

Calendario dei concorsi, dei congressi e delle mostre di architettura e di design
Calendario delle mostre d'arte nel mondo

Libri / Books


## LA COPERTINA

«Comperare» è un atto di styling
progetto di Studio Alchimia e Occhiomagico.
Allestimento dello showroom MIM Geres di Milano, con l'uso del sistema MIM per uffici «Eulero System»; piante/colonna di Bruno Gregori; poltrona «Torso» di Paolo Deganello per Cassina; lampada di Eleusi; maniglie di Antoni Gaudì prodotte da Images; moquette Rossifloor; video di Mauro Panzeri; la «famiglia», rappresentata da Magda Guerriero (madre), Azzurra Maiocchi (figlia), Gerry Bruno (padre), indossa abiti gentilmente forniti dalla Lanerossi. Elaborazione del laboratorio Phoenix Color.


Domus, rivista fondata da
Gio Ponti nel 1928
Editore / Publisher
Gianni Mazzocchi
Direttore responsabile / Managing editor
Alessandro Mendini
Vice direttore / Associate editor
Lisa Licitra Ponti
Redattore capo / Chief editor
Marianne Lorenz
Redazione / Editorial staff
Maria Grazia Mazzocchi, Fulvio Irace, Ugo La Pietra, Rosamaria Rinaldi, Patrizia Scarzella
Redazione «rassegna»
Maria Cristina Tommasini
Inviato speciale / Special correspondent
Pierre Restany
Progetto grafico / Graphics
Ettore Sottsass jr.
Tecnico grafico / Graphic assistant
Sergio Cinquini
Segreteria / Editorial secretaries
Maria Grazia Baro, Valeria Bonafè, Marina Conti, Monique Mizrahil
Archivio / Archives
Gianmario Andreani, Paolo Caruso

Hanno collaborato a questo numero / Contributors to this issue:
Enzo Bargiacchi, Lorenzo Berni, Andrea Branzi, Michele Capobianco, Stefano Casciani, Nives Ciardi, Bruno Corà, Pasquale Culotta, Cesare De Seta, Anne-Marie Dubois-Dumée, Paolo Melis, Carman Moore, Davide Mosconi, Alberto Munari, Bruno Munari, Bruno Pedretti, Francesco Poli, Studio Alchimia.

Fotografie di / Photographs by: Archivio Domus, Aurelio Amendola, Nicola Angiulli, Gabriele Basilico, Gianni Berengo Gardin, Mario Ciampi, Elio Ciol, Giorgio Colombo, Paula Court, Nick Giordano, Steven Homan, Mimi Johnson, Johann Kräftner, Salvatore Licitra, Norman McGrath, Paolo Monti, Davide Mosconi, Pelka/Noble, Massimo Pisoni, Oscar Savio, Wolfgang Stachle, Studio Alchimia, Studio 30-40, Tim Street-Porter, TW Sanders, Steven Tucker, Judith Turner, Zindman/Fremont.

Traduzioni di / Translations by:
Paola e Barbara Bianchi, Frances Brunton, Josette Candelon, Richard Dury, Terence Lewis, Anna Licitra, Rodney Stringer, Christiane Vaugeois.

«Per ogni articolo è possibile richiedere la stampa di un quantitativo minimo di 1000 estratti. Per il preventivo di spesa rivolgersi a: Editoriale Domus, Via Achille Grandi 5/7, 20089 Rozzano - Milano / Reprints of each article (minimum 1,000 copies) may be ordered. Write for the estimate of cost to: Editoriale Domus, Via Achille Grandi 5/7, 20089 Rozzano - Milano

FIEG Questo periodico è iscritto alla Federazione Italiana Editori Giornali

USPI Associato all'Unione Stampa Periodica Italiana


© Copyright 1928 Editoriale Domus S.p.A., Milano - Spedizione in abbonamento postale Gruppo III/70


Amministratore delegato / Managing director:
Giovanna Mazzocchi Bordone
Direzione pubblicità / Advertisement manager:
Carmen Craglia
Direzione commerciale / Circulation:
Giorgio Persia
Direzione amministrativa / Business manager:
Mario Negri
Redazione, amministrazione, abbonamenti, pubblicità / Editorial offices, administration, subscription, advertisement
Via Achille Grandi 5/7
20089 Rozzano - Milano
Telefono (02) 824721
Telex 313589 EDIDOM-I

Distribuzione Italia / Circulation Italy:
A&G Marco, via Fortezza 27, 20126 Milano
Distribuzione estero / Circulation foreign countries: SIES, via Chiossetto 18, 20122 Milano

Agenti regionali per la pubblicità / Regional advertising agents
Piemonte: L. Polcari, C.so Vittorio Emanuele II 100, 10121 Torino, telefono (011) 543244
Toscana e Emilia-Romagna: G. Cassola, Via De' Castagnoli 14, 40126 Bologna, Telefono (051) 269205
Veneto: N. Paperetti Mannucci, Via Monte Gallo 7, 35100 Padova, Telefono (049) 623099

Tariffe di abbonamento / Subscription rates:
Italia / Italy
Abbonamento annuale (11 numeri) con dono Lit. 55.000 + 800 per spese di spedizione del dono
Abbonamento annuale (11 numeri) con sconto Lit. 48.000;
un numero Lit. 5.000
un numero arretrato Lit. 8.000
Conto corrente postale n. 668202

All'estero / Elsewhere
Abbonamento annuale (11 numeri) con dono / Annual subscription (11 issues) plus gift: Lit. 74.200 (Us $ 79.00 / Fr.Sv. 144 / DM 158 / Fr.Fr. 395)
Abbonamento annuale (11 numeri) con sconto / Annual subscription (11 issues) discounted: Lit. 66.000 (US $ 72.00 / Fr.Sv. 132 / DM 144 / Fr.Fr. 360)
Un numero arretrato / Back issues Lit. 11.000 (US $ 11.00 / Fr.Sv. 20 / DM 22 / Fr.Fr. 55)

Gli abbonamenti si ricevono anche a / Subscription forms may also be mailed to:
Centro domus, Via Manzoni 37
20121 Milano, Tel. (02) 6598227

I lettori residenti all'estero per l'inoltro rapido della corrispondenza possono indirizzare a / Domus foreign readers may want to use also the following addresses: Domus Casella Postale 96, CH-6512 Giubiasco TI o/or Domus Box 1390 Long I land City, NY 1101